



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1415**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
23 АПРЕЛЯ 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1415) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей 32 государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):	
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Лесото, Либерии, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 12 марта 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8454) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован этот документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ПЯТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 23 апреля 1968 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Я. А. МАЛИК  
(Союз Советских Социалистических Республик).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Эфиопии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1415)

1. Утверждение повестки дня.

2. Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей 32 государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Лесото, Либерии, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 12 марта 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8454).

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей 32 государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Лесото, Либерии, Ливии, Мавритании,

Мадагаскара, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 12 марта 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8454)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности я теперь намерен, с согласия Совета, пригласить представителей Замбии и Ямайки занять места за столом заседаний Совета для участия в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Дж. В. Муэмба (Замбия) и г-н П. Аиткен (Ямайка) занимают места за столом заседаний Совета.*

2. Совет Безопасности теперь продолжит рассмотрение вопроса, касающегося положения в Южной Родезии. Прежде чем дать слово первому оратору, я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции, представленный Соединенным Королевством и распространенный сегодня в документе S/8554. Первым оратором в моем списке значится представитель Соединенного Королевства, которому я и представляю слово.

3. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Более месяца назад я изложил в Совете Безопасности позицию и политику моего правительства по вопросу о Родезии. Никто из нас, как я полагаю, не желает сейчас вновь вступать на исхоженную нами тропу, оглядываться на старые разногласия. Теперь мы достаточно хорошо понимаем друг друга. Времени для разговоров почти не остается. Поэтому я больше не буду задерживаться на прошлом; хочу лишь в нескольких фразах напомнить вам о курсе, который мое правительство сознательно определило и последовательно осуществляет.

4. Мы провозгласили и неоднократно подтвердили принципы, которые, по нашему мнению, должны служить основой справедливого урегулирования. Они были признаны всеми партиями в моей стране. Кое-кто считал, что провозгла-

шенные нами принципы идут недостаточно далеко. Другие сочли, что они заходят слишком далеко. Но эти провозглашенные нами принципы, по моему убеждению, получают широкое признание как представляющие собой искреннюю попытку наметить верный путь к урегулированию, справедливому в отношении всего населения Родезии. Мы не отошли от этих принципов. Мы придерживаемся их и сейчас.

5. Одним из первых актов моего правительства в 1964 году было предупреждение о последствиях незаконного провозглашения независимости. Никто не может сказать, что мы не сделали вовремя этого предупреждения. Никто не может отрицать, что мы сделали это предупреждение в ясных и недвусмысленных выражениях.

6. Когда, несмотря на это, 11 ноября 1965 года незаконная акция была совершена, мы сразу же, на следующий день, обратились в Совет Безопасности. Мы поставили перед собой задачу — достичь наших целей мирными средствами и с помощью международного сотрудничества. Мы призвали Совет и членов Организации Объединенных Наций присоединиться к нам и поддержать нас в совместных усилиях. Никто не может отрицать, что мы немедленно начали и продолжали консультации и сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Никто не может отрицать, что мы добросовестно выполняли решения Совета. Ни одна страна не сделала больше, чем моя, для осуществления решений Совета. Мы делаем это, идя на финансовые и экономические жертвы. Мы сделали гораздо больше того, что требовали резолюции Совета.

7. Многие страны откликнулись на наш призыв и на нашу инициативу. Мы благодарны им. Но этого оказалось недостаточно. Конечно, были задержки, просчеты, ошибки. Были и нарушения санкций и неудачи. Мы стремились бороться с ними. В редких случаях нарушений со стороны наших подданных мы действовали без колебаний. Приведу лишь один пример: недавно английский суд наложил штраф в размере 27 тысяч фунтов стерлингов на фирму, которая занималась экспортом товаров в Родезию через Южную Африку. Однако виновники главных нарушений находятся не в моей стране. Они находятся в других странах, и мы не можем бороться с ними лишь нашими собственными силами. Нам необходима дополнительная поддержка многих других стран, нам необходимы дополнительные полномочия Совета.

8. Итак, месяц назад я обратился в Совет и предложил срочно провести консультации. Я рекомендовал совместно провести полный и тщательный анализ принятых мер и открывающихся возможностей. Я надеялся, что мы будем работать не в духе отчаяния и раздоров; я надеялся, что мы будем работать с искренним и общим стремлением не сориться, а принимать решения — решения о позитивных и реалистических мерах, которые все мы смогли бы поддер-

жать. Я, как, несомненно, и все мы, стремился к тому, чтобы безотлагательно найти то, что нас объединяет, то, на основе чего мы могли бы действовать в дальнейшем. В этом — постоянный и безусловный долг всех нас, членов Совета.

9. В течение последних недель возникали еще более срочные дела, приведшие к задержке в обсуждении данного вопроса. Но я рад сообщить Совету, собравшемуся в полном составе, что моя рекомендация о проведении консультаций была поддержана и тщательным образом осуществлена. Консультации велись в лучших традициях Совета, с откровенностью, желанием понять друг друга и решимостью найти основу для договоренности. Я знаю, как глубоко встревожены все, кто принял участие в консультациях, и я с уважением и благодарностью отмечаю, с какой основательностью и серьезностью отнеслись члены Совета к этим консультациям. Трудно представить себе более конструктивное, более откровенное сотрудничество.

10. У нас в Совете не принято сообщать о ходе неофициальных консультаций между членами Совета. И это правильно. Ибо если бы мы предавали гласности каждый шаг, сделанный на неофициальных переговорах, уверенность в их свободном и откровенном характере была бы подорвана. Здесь, в Совете, речь идет не об этих шагах, а о результатах. Поэтому я не буду еще раз излагать ход консультаций. Скажу лишь, что, в то время как наши коллеги проявляли готовность принять во внимание предложенное нами, мы со своей стороны самым тщательным и всесторонним образом изучали все предложения, сделанные ими, и там, где у нас была уверенность, там, где это было возможно, мы шли навстречу идеям и взглядам, высказанным другими.

11. Проект резолюции (S/8554), который мы разработали и который я представляю на рассмотрение Совета, является, таким образом, результатом совместного тщательного изучения всех аспектов этой сложной и не поддающейся легкому решению проблемы. Я хорошо знаю, что некоторые члены Совета хотели бы большего. Но я утверждаю, что данные предложения представляют собой максимально широкую основу для договоренности между нами. И сегодня я рекомендую принять эту прочную основу для нашего дальнейшего продвижения вперед.

12. Каковы критерии, которыми мы последовательно руководствовались? Таких критериев два; они очень просты и очень важны: критерий эффективности и критерий результативности. Необходимо, чтобы каждую меру, которую мы определяем, можно было эффективно осуществить. Мы не должны поддаваться соблазну принимать решения, которые будет нетрудно игнорировать или обходить. Все, что мы делаем, должно отвечать этому критерию. Мы считаем, что все наши предложения этому критерию отвечают. И если мы не принимали некоторые представленные нам

предложения, иногда на первый взгляд заманчивые, то именно потому, что они не отвечали критерию эффективности.

13. Перехожу ко второму критерию, названному мной критерием результативности. Не будем забывать о нашей цели: доказать незаконному режиму Солсбери, как и всем другим, что взятый им незаконный курс бесперспективен, что он может привести лишь к политической изоляции и к еще большему экономическому застою.

14. Мы должны доказать им и всем остальным, что им не на что надеяться до тех пор, пока не будут восстановлены законность и условия демократического прогресса. Если мы совместно и в полном согласии пойдем вперед, предпримем сознательные и продуманные шаги для закрепления сделанного ранее, мы сможем превратить нашу решимость в конкретные действия. И наоборот, если мы не договоримся и обнаружим перед Солсбери и всем миром картину разногласий и споров, мы сами же разрушим наши общие цели. Мы приведем незаконный режим не в отчаяние, а в восторг. Мы лишь успокоим и обнадежим режим и тех, кто его поддерживает. Мы лишь дадим им возможность сопротивляться дальше. Мы создадим еще более опасную ситуацию. И я искренне хочу, чтобы мы избежали такого негативного, капитулянтского итога.

15. Теперь разрешите мне перейти к проекту резолюции, который я рекомендую вашему вниманию. Я не стану пытаться подробно комментировать его. Членам Совета хорошо известны цели и методы, за которые мы ратуем. Скажу лишь в общем плане, что каждый пункт, каждое положение, буквально каждое слово проекта резолюции были подвергнуты самому всестороннему обсуждению и тщательно взвешены моим правительством. Проект резолюции является результатом напряженных усилий и осторожных поисков формулировок в вопросах, сопряженных с многими затруднениями и техническими сложностями. Проект резолюции представляет собой тщательно составленный документ, имеющий целью придать конкретные формы всеобъемлющим принудительным экономическим санкциям.

16. Проект резолюции говорит сам за себя. Он направлен на принятие практических мер по усилению давления международного сообщества на Родезию в торговле и во всех областях, где это отвечает критерию эффективности. В нем говорится о капиталовложениях и денежных переводах. В нем говорится об авиалиниях. В нем говорится о паспортах и поездках сторонников режима. В нем говорится об эмиграции в Родезию. В нем говорится о транспорте, морских перевозках и перевозках товаров вообще.

17. Его главная цель заключается в том, чтобы наложить полный запрет на все виды импорта из Родезии, закрыть ранее существовавшие щели и, с учетом некоторых специально оговоренных исключений, связанных главным образом с соображениями гуманности и сферой образова-

ния, наложить также полный запрет на все виды экспорта в Родезию. В наших консультациях мы уделили особое внимание важнейшему вопросу о контроле и осуществлении санкций. Полагаю, все хорошо понимают и согласны, что задача получения информации и запрашивания необходимых докладов должна быть возложена на Генерального секретаря. Но мы также предложили, чтобы Совет создал свой комитет для рассмотрения докладов, полученных Генеральным секретарем, для оценки поступившей таким образом информации, для представления Генеральному секретарю рекомендаций о необходимых дальнейших действиях и для представления время от времени докладов о своей деятельности самому Совету. Все это позволит Совету добиться полного выполнения санкций, которые уже установлены и теперь должны быть закреплены.

18. Коснувшись положений проекта резолюции, я вновь перехожу к общим целям и положениям, о которых я прошу Совет не забывать.

19. Я полагаю, что никто, изучив наши предложения об ограниченных, но эффективных мерах, не сделает вывода, что я не понимаю той особой озабоченности, с которой относятся к этой проблеме африканские члены Совета. Равным образом я сознаю, что рассматриваемая нами сегодня проблема является составной частью гораздо более широкой проблемы расовой политики в южной части Африки, проблемы, тающей опасности, которые, как я уже давно утверждаю, угрожают всей Африке, более того — всему миру.

20. Я просил бы Совет согласиться с моим аргументом, с моим убеждением, что именно вследствие угрожающего характера проблемы и все увеличивающейся опасности мы должны трезво определить, что мы можем сделать, и принять решение, отвечающее нашим возможностям. Декларации, обобщения и пустые угрозы не позволят нам продвинуться вперед и в конце концов добиться успеха. Нужны эффективные, конкретные и настойчивые действия. Иногда я говорю, что эта задача не для кавалерии, а для саперов.

21. Здесь я хотел бы сослаться на интереснейшую речь посла Маконнена, произнесенную на прошлой неделе (1413-е заседание). Мое уважение к представителю Эфиопии так велико, что мне трудно высказывать несогласие с ним по любому вопросу. Но, очевидно, я могу принять и поддержать не все сказанное им. Должен, между прочим, заметить, что стрелы, посылаемые им, не отравлены ядом, и когда в наших спорах он наносит удар своим острым мечом, то делает это с таким искусством и изяществом, что рана остается чистой. Но, хотя я не могу полностью согласиться с ним, я должен сказать — и попытаюсь не уступить ему в настойчивости и замечательной сдержанности, — что я не прошу ни его, ни кого бы то ни было убавить накал своих чувств, отказаться от своих взглядов и убеждений или изменить их.

22. Я прошу его и других лишь проявить готов-

ность пойти нам навстречу и сделать вместе с нами то, что он и другие могут расценить как ограниченное продвижение вперед. Я не прошу их изменить или отбросить их собственные взгляды, но я убедительно прошу их сотрудничать с нами в предлагаемых конкретных мероприятиях. Возможно, они считают, что наши предложения идут недостаточно далеко. Надеюсь, они по крайней мере согласятся, что направление взято верное. Надеюсь, они присоединятся к нам хотя бы потому, что они согласны с тем, что только резолюция, поддерживаемая большинством, а лучше — всеми членами Совета, может иметь полный политический эффект. Надеюсь, что они признают первостепенное значение этого сообщения.

23. Именно этот аргумент я хочу подчеркнуть, прежде чем закончить сегодняшнее выступление. Разрешите повторить то, о чем я говорил в прошлом месяце. Кое-кто утверждает, что единственным путем является применение силы, что попытки использования мирных средств были обречены с самого начала, что, даже если это не так, методы, к которым мы прибегали с разрешения Совета, уже исчерпали себя, что нет больше дополнительных мер — новых средств давления, устранения лазеек, предотвращения нарушений — чего-либо, достойного рассмотрения. Я убежден, что это не так. Я убежден, что есть еще эффективные меры, которые можно принять.

24. Скажу даже больше: несмотря на трудности и ограничения, о которых мне прекрасно известно, наш долг состоит не в том, чтобы делать вывод и объявлять, что санкции провалились, не в том, чтобы заявлять, что одно из главных орудий международного принуждения оказалось бесполезным. Наш долг — внимательно изучить каждый эффективный и реальный метод, с тем чтобы дополнить и подкрепить уже принятые нами меры. Сейчас не время сдаваться; надо идти

дальше. Таково решение, которое Совет должен довести до сведения Солсбери. Мы должны убедить всех и, в частности, незаконный режим в Родезии, что мы намерены идти дальше. Мы должны убедить этот режим, что из положения, созданного его незаконными действиями, есть только один выход: возвращение на путь законности, демократического прогресса и свободного правления, от которого столь безрассудно отступили 11 ноября 1965 года.

25. Позвольте в заключение сказать следующее. Наш долг — это долг по отношению ко всему населению Родезии. В особенности мы имеем в виду четыре миллиона африканцев, лишенных возможности участвовать в управлении своей собственной страной. Многие из нас лично знают лидеров, находящихся в заключении без суда. Наши мысли — о них. Наши мысли — о тех, кто провел годы в тюремных камерах. Наши мысли — обо всем народе Родезии, который ждет от нас позитивных действий. Я считаю, что наш долг по отношению к ним — не порождать надежд, которые мы не сможем оправдать. Наш долг — принять эффективные меры в пределах наших возможностей. Наш долг — проявить единство Совета. Мы провели достаточно подробные прения. Мы провели плодотворные консультации. Я искренне надеюсь, что теперь мы сможем принять единогласное решение.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В списке ораторов нет больше желающих выступить. Как я понимаю, все члены Совета согласны с тем, что заседание на этом следует закончить для продолжения дальнейших консультаций и созвать следующее заседание Совета Безопасности для обсуждения этого вопроса как можно скорее. Как я уже заявил, заседание закрывается.

*Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---